

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
& Publishers Limited
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇團結
美快除奸

大量加煤輸往歐洲

雲埠出口數十萬噸抵意國

【美聯社羅馬電】據加拿大大使館一名官員稱：卑詩省首批煤，將於本週末運抵意大利塔蘭杜港口，是為加拿大西岸煤廠大規模打開歐洲市場的首次。

該官員說：第一批煤很快便運到，顯示在目前運費高昂中，雖然航程逾一萬五千里，加煤運往歐洲對買方，仍屬有利。

他說：此第一批煤共計一萬六千噸，係由卑詩省華特維，繞過南美洲南端之合恩角而至意大利，其後尚有數批源源而來，本年較後時間或在一九八〇年。

在此以前，加拿大西岸之煤，均係取道巴拿馬運往歐洲，但該運河只准五萬噸以下之貨物通過，較不經濟，至於加西岸煤廠之大部分，則係出口至日本及南韓。

購買上述煤廠之意大利鋼鐵公司說：此項交易，將使意大利鋼鐵公司與加拿大煤廠之關係更形鞏固，該公司同時亦有向美國、西德、波蘭、蘇聯及澳洲購煤。

查加國煤礦產量甚豐，質地優良，卑詩亦頗產煤，且煤層多集中雲埠出口，本省經濟極有良好影響。

加航或將出售民營

【加新社渥太華電】據運輸部長馬山高斯稱：政府或將會將加航大航空公司之股票售予其僱員。

他說：政府目前計劃出售之官方公司，並不包括加航在內，但出售加航之舉，將來或會考慮，以便僱員可以參與經營。

在滿地可之加航說：美國民航局不接收加航飛機減價，使該公司大感失望。

美國民航局官員說：此舉係復仇加拿大當局拒絕接受美國航空公司及東方航空公司飛加航線之減價建議。

加航之飛機減價建議，只限十月五日至十一月二十三日期間，航程須逾一千六百公里，並須於三十天以前定購機位，減價折扣為正常票價百分之四十六至六十六之間。

鄧小平會晤蒙代爾

【美聯社北京電】美國副總統蒙代爾廿七日會晤中國人民，謂中美貿易協定將於本年底之前提交國會批准，同時並謂美國已準備給予中國二十億元五年信用貸款。

蒙氏又承諾卡達政府將會尋求國會授權鼓勵美國商人用「提供保證及保險方式」在中國投資。他將在星期二簽署協議，保證美國給予援助，以發展北京水電廠。

蒙氏又準備以幾小時時間與中國政府

瑞典西南輪渡擱淺

風高浪急有驚無險

【美聯社瑞典哥德堡電】八千六百五十八噸丹麥輪渡哥德堡號，在哥德堡前往英國紐卡索途中，在瑞典西南海岸對開十一公里處，遇風擱淺。

船上一百八十七名搭客均告無恙。

【點聞加新電】加國空軍軍機最近出港載來一批越南難民，於抵達此間後，其中六名則轉往「N.C.V.I.」指定居。他們的擔保人為愛斯基摩旅店的經理。

越難民抵北極定居

【點聞加新電】加國空軍軍機最近出港載來一批越南難民，於抵達此間後，其中六名則轉往「N.C.V.I.」指定居。他們的擔保人為愛斯基摩旅店的經理。

加二千六百名律師

點城會議討論能源

【點聞加新電】加國律師公會，於廿六日在渥太華舉行會議，討論能源問題。

該會共有二千六百名律師，在此間舉行會議，討論能源問題。

亞省八名犯人逃獄

四名經被警方捕獲

【亞省DRUMHELLER電】加國聯邦監獄內逃獄八名犯人中之四名，經被皇家騎警捕獲。

該八名犯人係在DRUMHELLER監獄內逃獄，其中四名經被警方捕獲。

白石舉行

砌沙比賽

【雲訊】卑詩省白石鎮，於廿六日舉行砌沙公開砌沙比賽。

該項比賽旨在吸引人到白石鎮，參加人數共二百名，冠軍獲獎金二千元，他所砌的是一條龍，評判員包括市政廳長溫德森先生。

獲得冠軍

【雲訊】白石鎮，於廿六日舉行砌沙公開砌沙比賽。

該項比賽旨在吸引人到白石鎮，參加人數共二百名，冠軍獲獎金二千元，他所砌的是一條龍，評判員包括市政廳長溫德森先生。

雲埠解出境北愛人

涉嫌在愛爾蘭運毒

【美聯社愛爾蘭柏林電】一九七七年被雲埠華裔男子占姆士康，為最近被愛爾蘭拘捕，涉嫌運海洛英四名嫌疑犯之一。據愛爾蘭警方稱，上述運毒事件，係屬於北愛共和軍所為，所涉毒品，總值二百三十萬美元。據悉麥康在加國居留三年。他居加期間，係用占姆士康之名義。後來雲埠警署獲得線報，於七七年五月在愛爾蘭的寓所將他拘捕並解出境，當時麥康為阿殊靈置業公司的加國代表，年薪為五萬至七萬五千元。據悉：他八年前在布爾法斯特因放置炸彈罪名被控，在候審期間逃脫。他在雲埠等候被解解之前其律師與法庭曾展開劇烈爭論。

只其中一名脚部受傷，乘客中大部分為渡船中之英國人。

華拉素娃已離美國

【紐約電】俄裔芭蕾舞女星華拉素娃，與美俄雙方官員談話後，聲明願意返蘇，不願隨其夫投奔美國，於是三天來的冷戰結束，該女星乘俄機離美返俄。

墨西哥建大煉油廠

每日煉油十七萬桶

【美聯社墨西哥城電】墨西哥最大煉油廠，業已投入生產，每日可處理十七萬桶原油。

墨西哥石油公司說：該廠價值五千零六十萬元，位於墨西哥城以南三百五十公里。該廠係墨西哥石油專賣局第一間在太平洋海岸之煉油廠。

獨行賊劫銀行落網

【美聯社古德電】廿七日下午一名持槍男子在古德城外之加拿大省銀行劫持十二名人員，其後挾持經理及一婦人帶上面具，乘坐汽車逃去。

警車追趕三百五十里，至廿八日凌晨追至滿地可，仍未追到。其後槍手在餐館進早餐時，為警察發現予以逮捕，並追回贖款約二十萬元。

波斯灣運油輪爆炸

一船員死五名失蹤

【美聯社阿布達比電】波斯灣近阿拉伯半島及達斯島的一艘二萬五千噸運油輪，廿六日發生爆炸，釀成一死五失蹤。該油輪共有四十五名船員。生還者俱由救生艇及直昇機援救。



訪故保祿一世舊居

教宗不辭嚴寒大雪



Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124

371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3

Geo. Louie
住宅 255-9675

呂 紹 無 僑 花 花 結 新 盆 四 本
主 任 胞 團 籃 婚 型 栽 季 店
理 歡 光 花 襟 花 設 樹 鮮 常
迎 顧 牌 花 球 計 木 花 備

榮僑花舖

華高雲為社究研術藝聲華報
演義費經募籌葺館會華中

一九七九年九月九日
（星期日）下午一時
女堂大戲院
富貴香艷海韻新編

帝皇家
花開錦繡

音樂：陳新儀
導演：陳新儀

男：陳新儀
女：陳新儀

（票價）
頭等：六元八角
二等：四元八角
三等：二元八角
四等：一元八角

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER
TEL: 255-2920

喜士定東二三八一號（近乃磨街）
八月廿五日起盛大獻映
逢星期一至六，每日一場，下午七時半開映
逢星期日獻映三場，下午三時，六時，九時

同場加影 劉三姐
直搗諒山
Counter Attack

東方釀公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文昭

保康汽車服務公司
Paulim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英文電話：437-0111

台灣中華青少年棒二擒南美 衛冕再成功·八度稱王

【本報訊】中華青少年棒球隊在台北舉行的世界青少年棒球錦標賽中，以二比一擊敗美國隊，奪得冠軍，衛冕成功。這是中華隊在該項賽事中，連續第八次奪冠。中華隊在比賽中展現了強大的實力，最終以三比零擊敗美國隊，奪得冠軍。中華隊在比賽中展現了強大的實力，最終以三比零擊敗美國隊，奪得冠軍。

【本報訊】中華青少年棒球隊在台北舉行的世界青少年棒球錦標賽中，以二比一擊敗美國隊，奪得冠軍，衛冕成功。這是中華隊在該項賽事中，連續第八次奪冠。中華隊在比賽中展現了強大的實力，最終以三比零擊敗美國隊，奪得冠軍。

美籍華人天主教士 正在北京探親旅行

【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



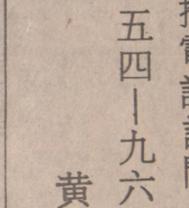
【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



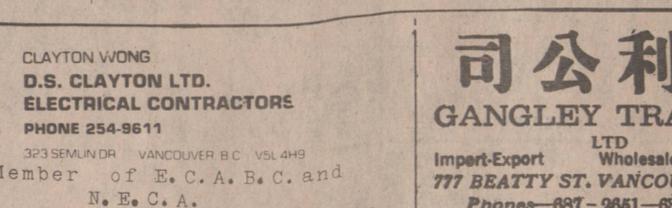
【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



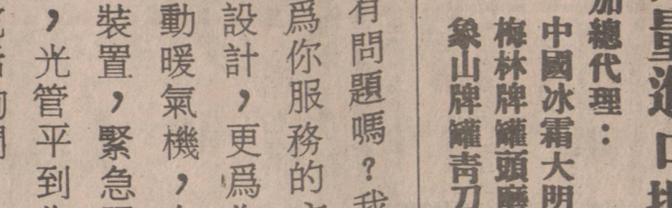
【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。



【本報訊】美籍華人天主教士正在北京進行探親旅行。據悉，這些天主教士在訪問期間，將與中國政府官員討論教會關係。他們將與中國政府官員討論教會關係，並就一些具體問題進行交流。

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611

323 SEMLIN DR VANCOUVER B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.A.
請撥電話詢問：
二一五四一九六一
黃聰先生

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科安裝修理，大小商業
冷櫃氣機，急凍房，急
大小牛奶肉食，急凍，急
家庭洗衣乾衣機，電
電火政府牌照
馬君貴 (M. MA)
三三三三二二二二
三三三三二二二二

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-6685 朱先生

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐七百五十元起，換
熱水爐二百五十元，換
專做通哥華，免費上
門估價。

執照技師精鋪瓷磚
商業住宅各款瓷磚新廚廁浴室
價廉工精鋪浴室四十元電話：
634-1001 劉

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五六一八炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理，兼修理煤氣等。
一切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

譚祺水電工程
電話 278-2674
政府執照
精工設計
安裝電燈
水喉潔具
電氣用具
做木油漆
工作妥當
價錢相宜

LEH HEONG BAKERY
加拿大點城
七天營業
中秋月餅 結婚禮餅 生日蛋糕 熟蛋麵包
電話：四二九·三八五四
10569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

奇華餅家
KEEFER BAKERY
917 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

Sunbeam White
新邊麵飽
味美 新鮮

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

周慶偉視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

文藝 100 嚴沁著 茫茫路



「我來——這是你，真像！」小海說着...

「你這是不對！」小海說着，他急急地...

「你這是不對！」小海說着，他急急地...

「你這是不對！」小海說着，他急急地...

開花血



艾嘉妮在那裏，看那這個人，他正低聲...

艾嘉妮在那裏，看那這個人，他正低聲...

艾嘉妮在那裏，看那這個人，他正低聲...

艾嘉妮在那裏，看那這個人，他正低聲...

預告 新潮武俠小說 風雨雷

朱羽著

各界留意

JOE CHOW SOCIETY 即榮發前用之執照...

鋼琴調音及修理

海野武。一八五一—東十街...

請餐館打什一名

需會國語電話 873-2116

製衣廠請裁床

請可報而有經驗裁床，須有管理...

埠仔餐館急請

廚或打雜各一名，企鵝兩名...

請級骨工人

運動衣工廠請三年以上經驗級骨...

雜貨店請工人

刻苦耐勞，要懂英語，乘車早上...

名製衣廠請人

請日夜以熱手車位多人，工作條...

請頭廚一名

中西廚兩名，洗盤碗打什一名...

電動車衣工

徵求帶有電動車衣之經驗，將在...

亞省宜經驗中西廚

亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗...

招請熟手單針及服

骨車位 略懂英語，資格合...

北雲請西廚

每星期五工作，有意者請親來...

酒樓請人

洗盤碗，餐房什工，收銀員，長工，...

急須有經驗單針

級骨數名

酒店連實業出售

四層樓連上庫，四十八間房...

菜園出售

十五畝，地點好 PRODUCE...

西人生菓什貨店實

急售生意連實業業主自置樓上...

小型菓舖連住屋售

合家庭經營，樓上三睡房，樓下...

TOWN HOUSE 出售

FALSE CREEK 近水邊...

新人屋出售

828-930 E. 14. VAN. 每畝一千二百呎...

星期日平賣快結束

本號大平賣將於九月十六日結束...

屋主自賣

三層一廳，地下完成，近域多利...

房一廳柏文自賣

環境優美，室內清潔，位七街東...

屋主自賣

樓上四睡房，街角位，土庫完成...

雲島唐餐館

在 PORT HARDY 生意出...

菜舖實業出售

業舖連實業出售，兩年半新...

另請廚師二名

NEILSON B.C. 座位百...

餐館出售

二樓正街，座位百餘，經營中西...

北溫哥華菓舖出售

大型菓舖業，位於北溫哥華...

身價近一億港元英名駒

杜萊本季六戰六捷

共得獎金超過四十萬鎊

【路透社倫敦廿七日電】最後一化即力去馬，身價達七千七百萬鎊，終於將領先的比較馬，萬英鎊的英國三歲純種馬，杜萊在第三季賽事中，六場都完全勝出，包括各項賽事中力爭上游，伊普森，愛爾蘭打噴嚏，今日又贏得約克市賽行的，英王喬治六世盃賽及，女王伊利沙白盃賽等。所獲得獎金總數已超過，四十萬鎊。

五名劫匪假扮夥計

超級市場內做世界

【委內瑞拉阿格力瓜 通訊社廿七日電】正在這股此間一，所超級市場的劫匪，五名男子，原來是劫匪，他們將店內職員，管理超級市場的劫匪，一直工作了三小時仍沒有人發覺，並招呼顧客，及取去他們的付款，引起警方打起來，於是，終於一名顧客認出他們服務態度馬虎，引起警方打起來，於是，劫匪們連同八千元委內瑞拉貨幣(約二千美元)逃去。



伊期王的神奇汽車

【路透社莫斯科廿七日電】伊期王所造的一部價值廿四萬五千美元的超級汽車，該一九七九年「卡迪拉克」牌車裝設有一紅內光線感應器，有防禦的，車身外殼和擋風玻璃，而且還有好幾部攝影機，占士邦一牌車，機油槍架以及可以噴油的噴射系統。此車的反恐怖裝置包括一種雷達系統，一種爆炸探測系統和一種緊急警報系統。圖中比雷達所攝的「紅內光」線感應器在被擊時完全黑中逃出。(合衆社無線電傳真)

百多磅鋼筋水泥跌下

擊斃建築工人

醫生認為奇跡出現

【英國伯明翰訊】愛爾蘭人約翰·德蘭尼昨天從醫院裡醒來。他在醫院昏迷了四十八小時，這期間他的頭部被一百多磅的鋼筋水泥擊中，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。德蘭尼是在五時五十分，當時他正住在建築工地的時候，被一百多磅的鋼筋水泥擊中頭部，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。德蘭尼是在五時五十分，當時他正住在建築工地的時候，被一百多磅的鋼筋水泥擊中頭部，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。

罕見之家庭大悲劇

父子均犯殺妻罪嫌

【維多利亞訊】利爾斯(羅省)一名男子被控殺其妻，而該名男子之父親，亦被控殺其妻。這是一宗罕見之家庭大悲劇。利爾斯(羅省)一名男子被控殺其妻，而該名男子之父親，亦被控殺其妻。這是一宗罕見之家庭大悲劇。利爾斯(羅省)一名男子被控殺其妻，而該名男子之父親，亦被控殺其妻。這是一宗罕見之家庭大悲劇。

各地消息

【溫哥華訊】溫哥華警察局，現任建築工人約翰·德蘭尼，在醫院昏迷了四十八小時，這期間他的頭部被一百多磅的鋼筋水泥擊中，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。德蘭尼是在五時五十分，當時他正住在建築工地的時候，被一百多磅的鋼筋水泥擊中頭部，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。

泰海軍

追緝

暹羅灣

海盜

【曼谷訊】泰國海軍發言人週四表示，泰國海軍已對在泰國海峽海峽海盜，和漁民的海盜加緊追緝。但是迄今未能拿出來。泰國海軍發言人週四表示，泰國海軍已對在泰國海峽海峽海盜，和漁民的海盜加緊追緝。但是迄今未能拿出來。

施漢諾抵北京

【法新社北京廿七日電】東埔寨總理施漢諾，今日抵達北京，首途前往廣州。施漢諾是乘搭專機從平壤抵此。施漢諾在機場受到李先念副總理的歡迎，施漢諾是在下午四時抵京。

各地消息

【溫哥華訊】溫哥華警察局，現任建築工人約翰·德蘭尼，在醫院昏迷了四十八小時，這期間他的頭部被一百多磅的鋼筋水泥擊中，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。德蘭尼是在五時五十分，當時他正住在建築工地的時候，被一百多磅的鋼筋水泥擊中頭部，他竟能夠活下來，已算是奇蹟。

LAWSON OATES

老臣屋氏汽車公司

Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務各種零件並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 洽洽，我們還有各種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585-3141

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇。(特價8小時足收 \$110元，10小時收 \$135元)包足餉，包接送，歡迎補習。租車考試並指導筆試。

擴充印刷

餐牌餐單
書報表冊
兼造膠章
起貨快捷
歡迎駕臨垂詢

活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全 程 \$125
專人輔導英語筆試班 \$20
日 872-8717
夜 873-6091
吳先生
◀ 假期照常服務 ▶

通利裝修

Tony Construction
電話：591-6260
876-7204

免費估價
翻新房屋
土庫間房
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

太平洋旅行社

請駕臨惠顧詢問
地址：溫哥華片打東街七十一號

裕興建築有限公司

1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089, 876-1860

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間房
舊屋翻新
承建新屋

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8921

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店經理，本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、洗碗機、家庭用具、椅、櫃、地毯、其他各種傢俬，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

均安號

Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver, B.C.
Telephone: 681-1025, 681-2733

代理各項航空機票
代理各項火車票
代理各項巴士票
代理各項渡輪票
代理各項護照旅行手續

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

嘉華冷氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房

Tel: 251-1616

專科裝置
大小雜貨店
牛奶菜肉店
食櫃餐館
食櫃餐館
食櫃餐館

通電器行

Telefont Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver, B.C.
Phone: 211-2557, 7131 V6A 1R3

本店特聘政府A級牌照電器工程師，擔任接裝大小電器，保證妥當，工價從廉，歡迎光臨。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店經理，本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、洗碗機、家庭用具、椅、櫃、地毯、其他各種傢俬，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
即定即發
包保滿意
廿年經驗
世界航空
協會註冊

觀光團

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅豆 花生 芝麻
白雲 麵粉 糖
生果 罐頭 雜貨
生果 罐頭 雜貨

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 精工藝品

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品
多倫多、滿地可、溫地地、點開頓、卡技利
各埠均有代售
歡迎零沽批發

孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99/XX
百分百純正粟米油 \$4.99/XX 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/XX

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產 頂靚海參片
又有運到

卑詩省府及其僱員 達成協議可免罷工

(加新社維多利亞電)卑詩省政府與其四萬名僱員廿四日達成臨時協議，規定三年內每年加薪百分之八。
此項協議，係於英屬哥倫比亞政府僱員工會與政府僱員關係局所定之最後期限之前數小時達成。工會之談判代表正向工會方建議接受協議。
雖然日本能源部宣佈放棄購買加國核子反應爐，而工商界人士認為購買價值，而工商部打算八零年購買兩座上述反應爐。

加國佳士拿汽車廠 可能裁員三千餘人

(安省加新社電)安省溫莎佳士拿汽車廠可能短期內裁減白領七百名，工人二千三百名。據說與營業不振有關。

加國白馬淘金者 不法之徒竟售贗品

(白馬加新社電)此間淘金者眾多。人們將淘得的金，售與全舖，因而有部份不法之徒，將假金出售以圖利。

中美作籃球友誼賽 過程激烈美隊獲勝

(美聯社北京電)華盛頓布列隊與中國陸軍籃球隊廿四日作友誼賽，結果華盛頓隊以九十六對八十二獲勝。觀眾有一萬八千人，比賽過程激烈緊張，盛況空前。

雲埠樹木工人局 毛虫最害怕被火燒

(雲埠電)雲埠樹木工人局監督夫列喜慧稱，毛虫最害怕被火燒，他們傷害樹木，以木棍尾繫碎布浸以火水，煤油，焚燒毛虫，將其燒死時要特別小心，以免惹起火燭。

行騙盜竊罪名成立 男子被判入獄兩年

(雲埠加新社電)卅九歲男子哈里遜，被控下五項偷竊及行騙罪名成立，被地方法庭法官判處入獄兩年，同期執行。法官說，被告用不法手段騙取他人血汗錢作為自己賺錢的投資，非入獄不可。

西北地區森林大火 連續三月撲滅無期

(西北區加新社電)西北地區森林大火，為時已達三月，至今尚無撲滅跡象，受波及之面積，達一百七十萬英畝。又訊：全卑詩省今年林火超過一千宗，此由於天氣乾燥之故。

科威特治安好無犯罪

(雲埠加新社電)科威特警長柯亞，出席參加全加警長會議對記者發表談話謂該區治安良好，無犯罪。

高骨林開公眾大會 討論如何開空課室

(雲埠電)高骨林教育局將於十月時舉行公眾大會，聽取公眾人士意見如何利用空課室。
教育局主席加溫近特稱：下學期將有五間學校完全關閉，將空有二萬五千名學生。

聯國官員指稱加美 給予南非政權援助

(日內瓦訊)一名聯合國官員指稱：全世界共有二千六百五十五家銀行，公司及其他機構對南非之殖民地主義及種族歧視政權給予經濟、軍事，以及其他援助。
上述之銀行及公司等名單，內有四十一家公司係在加拿大及六百五十一家在美国。

十二歲少女救被溺婦 聖約翰救傷會頒獎狀

(雲埠電)十二歲雲埠少女丹尼爾，赫爾爾思想敏捷，冷靜頭腦，受過紅十字會救傷訓練，在與父母在加州渡假時，勇救一名險被溺斃的婦人。
該名少女在五月三日在安阿爾汽車旅館中時，看見一名婦女浮著伏於游泳池，該婦為哮喘症病人。
聖約翰救傷會曾以卑詩理事會功績服務獎狀給與，嘉獎她的思想行動敏捷。

美機將不降落古壁 倚古壁用雙重語言

(美聯社加新社電)據美國航空公司發言人稱，倚古壁機場控制塔用英語及重語言的話，則美國飛機將不在古壁降落。
一九七八年首五個月比較共損失工作日期二百零四萬二千二百日約五萬七千名工人涉及罷工。

醫院處理病人身後事 滿地可

(雲埠電)卑詩省政府及醫院代表已在卑詩省採取一步驟決定計劃如何處理病人身後事。
滿地可舉行的世界杯運動會，本女比區女子德比比賽，成績為一點九六公尺。刷新世界紀錄。次名為意大利。第三名為俄國。

女子跳高掄元 滿地可

(滿地可加新社電)在滿地可舉行的世界杯運動會，本女比區女子德比比賽，成績為一點九六公尺。刷新世界紀錄。次名為意大利。第三名為俄國。

勞工部報告罷工損失 加拿大工商業今年五月份因二百六十

(渥太華加新社電)勞工部報告，加拿大工商業今年五月份因二百六十宗罷工及怠工案發生，致損失七十六萬五千七百九十元。
一九七八年首五個月比較共損失工作日期二百零四萬二千二百日約五萬七千名工人涉及罷工。
一日計算等於工作人數在一天工作完成所需時間，又其中分析二十一宗涉及五百名以上工人，十二宗為製造業，四宗為礦業，建築業及公共行政各一宗，運輸及公共事業一宗，五月份損失達所有時間百分之六十。

中藝攝影會定期比賽 農民呼籲迅速運麥

(雲埠電)中藝攝影會，為華裔組織的藝術攝影會，會員過百，經常舉辦攝影比賽。
九月二號中藝攝影會活動圖片為主。九月二號截止收件，揭曉日期：十月五號。請各界踴躍參加。

法官調停麥穀糾紛

(雲埠電)前加拿大高等法院法官埃米特羅爾擔任聯邦調停委員會負責談判西方海岸麥谷工人及麥谷公司間的糾紛，他已準備開始書寫他的工作報告書。
九月十日呈交勞工部長林肯力山大。

鄭榮陽總堂派特刊

(雲埠電)全加鄭榮陽總堂金禧紀念特刊，業經印就，資料詳盡，凡該堂黨員親友及親友等，欲明瞭該堂概況及獲得紀念性刊物者，可向負責人索取，又該堂現有之職工班，太極拳班，及新設之醒獅國技班等，均有教練負責訓練，各班均招收新學員，有興趣者由即日起至十月底止，每日由上午十一時半至下午五時請往南平別墅，向負責人華銳或伯旺關於各該報名，及索取紀念特刊云。

清韻社定期開會

(雲埠電)清韻社定於九月一日星期六晚九時，召開全體社員大會，希各社員屆時出席。

陳鎮先生捐款感

(雲埠電)興隆中華文化中心籌款，已收到或認捐的總數已逾九十五萬元。現又有原籍中山白沙灣陳鎮先生，在籌款老人息債蓄下來的存款抽出五百元捐出，為興建大樓之用。陳老先生表示，來加六十多年，從未見僑社如此團結合作，為眾人的公益福利出力，他本人甚為感動，故特捨棄一些個人的享受，以盡綿力，望能起拋磚引玉作用，使大樓早日完成。

黃資傳翁喪禮榮哀

(雲埠電)僑商黃資傳翁於八月廿二日，假座暗士黨禮堂舉行喪禮。由伍明樂牧師主禮，由黃大成誦詞，由生余卓生，林毓珍，由黃大成誦詞，由主祭黃忠傳，陪祭陳應傑，黃孔維，獻花者有台山會館代表李振賢，黃氏宗親代表黃浩波，中華文化研究協會代表關健雄，旋由黃浩波教授誦黃資傳生平事蹟，旋由黃浩波代表李振賢，黃氏宗親往科士蘭墓園安葬，花圈世餘個，素車甘餘輛隨送。備至哀榮。又孝眷承黃翁慈善遺志，捐助台山會館，黃氏宗親總會，中華文化研究協會每處經費三十元云。

林新碩君仙遊哀訊

(雲埠電)股商林新碩君之長子林新碩君，台山縣五十鄉大塘頭村人，來加二十餘年，由學而商，不幸於八月廿五日，上午七時半與世長辭，享年四十八歲，親友聞訊，深為哀悼，遺父母及妻兒等，定期於八月三十一日下午一時假座丹李維街暗士黨禮堂舉行喪禮，卜葬於海邊墓園云。

金冠大酒樓夜總會

Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER
小香港夜總會
重金禮聘半斤七兩名歌星 及其大樂隊演奏助慶
藍寶健先生 玉女歌星 香港之音
陸文縵 阮丹妮
晚上九時半至凌晨二時
酒菜部：介紹精選名菜經濟和菜
點心部：提供名茶美點
燒烤部：港式燒味，應有盡有
宵夜：台灣小吃任君自選
酒店部：房間雅潔，不日開幕
●免費車場●供應停車●

鄭榮陽總堂通告

茲有下開事宜，敬請全體黨員注意：
一、本堂之金禧紀念特刊，業經印就，印刷精美，圖文并茂，有關鄭族來源，及歷史資料詳盡，凡我黨員，及宗親親友等，欲獲得本堂紀念特刊者，希向負責人索取。
二、本堂國技班(包括其他各種拳術，太極拳組)麒麟，醒獅班等，均有教練負責訓練，凡有興趣者，向負責人報名。
三、由即日起至十月底止，每日由上午十一時半至下午五時，到哥倫比亞街四一四號南平別墅，電話：六八五七七九八七，向負責人華銳，伯旺關於各該報名，或索取特刊為荷。
鄭榮陽總堂謹啓

溫哥華一假日旅行社

THE HOLLIDAY COMPANY
4277 Kingsway Burnaby, B.C. Canada V5H 3Z2
專門辦理加·美旅遊團
拉斯維加 加航直飛，包四晚酒店，一切贈券。
九月廿三日
李樵四晚 世界最大賭場，加航直飛，並奉回現金，贈券等。
十月七日
李樵七天 乘坐豪華旅遊車，所有贈券，遊覽團等。
十月廿七日
迪士尼園 經于託，暢遊三藩市，羅省，聖地牙哥，二埠等等，包括所有入場費及遊覽券等等。
所有團體均有華人領隊 ★ 醫療保險
名額有限 ★ 報名請早
星期一至六：(604)437-4751

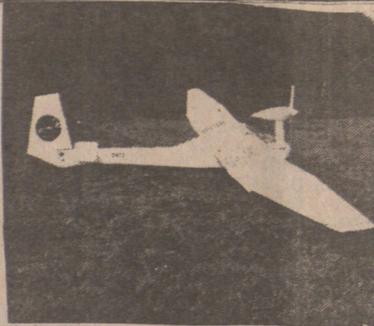
「航女處成完已中月六 機飛能陽太架一第 功成造製英在人港

究研間時年六了花波恩杜歲41 敦倫往飛黎巴由年明備壽正現



在未來的歲
月，將會
為困擾人類
最大的問題

而如何利用太陽能代替現有的資
源，在今天是人人寄以厚望的理想
。四十一歲的中國人杜恩波(譯音)
，是將這個理想實現於飛行器的第一
人。杜恩波不是一個飛機工程師，
他在大學所選讀的是建築工程，然
而他一手所設計的「太陽能一號」
飛機，證明了他在這方面的才華。
今年六月十三日，「太陽能一
號」在英國一個農場裏，透過「太
陽能細胞」儲足能量之後，靜靜地
發動引擎，展開其歷史性的第一次
正式飛行，雖然它只飛行了三分一
哩，但在飛行史上却是跨進了一大
步。



杜恩波出生於香港，曾在華仁
書院讀書。十四歲那年他從英國
直達大學畢業。一個選讀建築工
程的大學生，如何成了一個研究以
太陽能飛行的專家呢？
「自小我就對飛機十分有
興趣。在十歲那年我曾自製一架用
人力推動的直升飛機，可惜它不能
飛，但我並不因此而氣餒，反加滋
我對研究飛機的興趣。」杜恩波與
當地記者描述這孩時的一段往事。
他自小對飛機有「狂熱」，大
學畢業後，在建築公司工作了很久，但奇怪得很，他患有「畏高症」，所以他雖然成功地設
計出「太陽能一號」，可是他從未試過乘坐此飛機飛行的滋味。
杜恩波研究太陽能飛機始於一九七三年，那年他在一間大學裏首次聽到太陽能飛行的計劃
。至一九七六年他開始致力研究「太陽能飛行」的計劃。一九七七年十月，「太陽能一號」飛機開
始建造，至七八年夏天完成，並展開試飛工作。
「太陽能一號」長六十六呎，重二百三十磅，主要材料以木建成。「太陽能細胞」分佈在機
翼的兩端，而一個蓄電池則放在機頭座位下。它的建造費共耗一萬六千英鎊。
杜恩波雄心勃勃的表示：正籌備明年由巴黎飛往倫敦的計劃，並預料在六年內，可以實現
他的理想——由美國飛往倫敦。

菲國突抽旅行稅 他邦流落香港客

頭等搭客稅近千經濟搭客稅五百餘

【本報特訊】香港居民前往菲律賓，不論性質如何，由
本星期開始，皆要繳交旅行稅。即使在本港居住的菲律賓
國民，也不能豁免。

菲律賓政府此項措施，引起本港商人及僱用菲律賓人
員的公司大感困擾。而那些菲律賓國民，包括長期在本港居
住的，也處在夾縫中，因港府未有給予他們獲得永久居民
地位，非政府却拒絕給他們旅行稅。

在一九七七年十月，菲律賓馬尼拉，對國民會頒佈徵收
旅行稅的規定，至最近，非政府接到報告，獲悉香港政府
不給予非人擁有香港永
久居民的資格，遂決定
從本星期開始，本港居
民前往菲律賓時，亦要
繳交旅行稅。

此項旅行稅，頭等搭
客稅一千五百披索(約
新幣九百八十二元)
，經濟搭客稅五百披索(約
新幣三百二十六元)
，又不用繳交旅行稅。據菲律賓領事杜沙羅稱，此舉因
為英國與菲律賓之間，沒有簽定交通，因此英國及香港不
能受菲律賓人永久居民。

由於此項措施，居港的菲律賓人遂返回菲律賓時，雖然
持有菲律賓護照證明他們在本港居住及任職之文件，但依然
不能豁免免稅。
據一項消息報導，有些香港搭客因旅行稅突然執行，以
致波濤洶湧，大感狼狽。但在其他國家的菲律賓僑民
，却又不願繳交旅行稅。據菲律賓領事杜沙羅稱，此舉因
為英國與菲律賓之間，沒有簽定交通，因此英國及香港不
能受菲律賓人永久居民。

新聞

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)



- ▲一年新五房屋，土庫完成，兩層房，三套浴室，建築商自用屋。
- ▲近唐人坊三房土庫完成，四房。
- ▲東區觀新屋多間，由八萬至九萬多。
- ▲五十三街夾維多利亞街土庫完成。
- ▲實淨四房，土庫完成，兩套廁所，2948 E. GEORGIA 抵買。
- ▲咖啡店生意連實業急賣十三萬九。
- ▲3066 GUTH AVE. 可以住兩家人，五房。
- ▲商業樓一柏文樓一生意
- ▲六年新八組柏文及兩舖位二十三萬九
- ▲舖位兩舖位近 22 街，最適合做生意用十二萬多。
- ▲一大舖位及四組柏文二十四萬。
- ▲十二年磚樓，酒房租客，十七萬。
- ▲455 舖位，三層大樓，二十六萬。
- ▲四組柏文近維多利亞街，十二萬。
- ▲卜柏文近維多利亞街，二十二萬九。
- ▲西區三十七組柏文(CHI RISE)一百二十萬。
- ▲西區四房兩廳，兩套浴室，交通方便，一萬六千五。
- ▲西區商業地王，八十九萬。
- ▲唐人坊樓上肉舖，日做一千，六萬五
- ▲四年新雙邊屋，十四萬，近維多利亞街。
- ▲西區四房兩廳，兩套浴室，交通方便，開價七萬九。
- ▲京士威 2143 商業地 99 X 120，二十五萬。
- ▲西區地王 35 組柏文，一百一十萬。
- ▲旺街士多生意日做三百多一萬八千九

納偉旅行社

Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精
由九月一日起，本旅行社將185片打東街及3746福街
之辦事處合併為一，以增強服務，新地址為

ROOM 110-539 MAIN STREET
(入口處在KEEFER街文華大廈面)

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供
更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址
能替各位再次服務。

wall & redekop realty

1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

- ▲約廿五年屋兩睡房，全地，廿五地段，取價，卅三萬
- ▲廿五街，電話 435
- ▲可，光猛，一庫最合新家庭用。
- ▲四十五次，兩層，兩睡房近購物中心新屋
- ▲以上住宅，請電
- ▲政府路區，65 DON GUNN
- ▲上三睡房，樓下，遊戲室書房
- ▲睡房，廁所等近學校，詳情請電
- ▲MARY PETERS - 1276
- ▲OR 873-3474
- ▲餐館出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室
- ▲座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二
- ▲萬多，一流裝修，適宜做宵夜酒樓，為不可
- ▲多得的理想地方開價十六萬五千詳情請電
- ▲ALFRED LIM林伯登 435-7411
- ▲HENRY SIU 蕭漢烈 325-2027
- ▲餐館出讓，利地地路 GUILD FORD
- ▲TOWN CENTRE AREA 區附近柏
- ▲文區及住宅區，有完善大餐廳設備齊全，營業
- ▲時間長前途好，暫時每年有三十餘萬元生意。
- ▲仍有餘，叫價十五萬九千九百詳請電
- ▲DON GUNN 簡啓榮 410-5265 或
- ▲ALFRED LIM 林伯登 435-7411

G. M. PRINTING LTD.

- 713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人·楊沛銘
- *BOOKLETS, MANUALS
 - *BROCHURES, FOLDERS
 - *LETTERHEADS
 - *BUSINESS FORMS, CARDS
 - *TICKETS, FLYERS
 - *MENUS, CHEQUES
 - *NCR FORMS.
- ★精印各種中西文件
 - ★七彩發牌外賣餐紙
 - ★聖誕年咭通勝日曆
 - ★名片信封信紙單據
 - ★喜帖壽帖圖章膠印
 - ★傳單書畫報刊雜誌
- 最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" X 20" 彩色印刷品
- 為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988
MANUEL CHANYAN 263-4374

- ▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六十
- ▲乘一百四十九，開價十五萬九千五百元
- ▲，星期六，日，下午二時至四時開放。
- ▲五七一荷蘭街，四睡房兩層屋，地
- ▲七十四乘一百廿四，開價十五萬九千元
- ▲，請預約參觀。
- ▲一五六九東十二街，實淨兩睡房屋，
- ▲地卅二乘一百廿七，開價四萬九千五。
- ▲MIMO東七街 LANDMARK
- ▲BELVEDERE一至兩睡房柏文。
- ▲投資良機，商業樓宇，位於 PORT
- ▲COUTILAM兩舖位連樓上兩
- ▲大居住單位，十一年新。地六十乘一百
- ▲四十三，取價十八萬二千元。
- ▲廿五尺舖位出租，PORT COI
- ▲COUTILAM。一五〇八哥林比亞街
- ▲九百平方尺，月租三百九十元。
- ▲以上請用英語詢問

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455

林沾 JIMMIE LUM 住宅：274-1593
何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-4593

- ▲戰士路三年新舖位，樓上柏文，全部
- ▲租出，取價十七萬五千。
- ▲非沙街夾廿七街，十餘萬。
- ▲泡勞街，六百餘呎，全新舖位。約
- ▲二千五百平方呎，租給政府部門，十年
- ▲長批，取價四十五萬。
- ▲東區近維多利亞街二十八街新屋，材料上乘
- ▲，德國建築商，九萬餘，十一月完成。
- ▲東區卅七街夾 SHERBROOK
- ▲街新屋，三千三百平方呎，交通便利，九
- ▲萬餘。
- ▲北本那比高尚住宅區廿四年一廳三睡
- ▲房土庫全部完成近 BRENTWOOD
- ▲SHOPPING CENTRE.
- ▲兩人業主，九萬元。
- ▲東區廿二街近維多利亞街，廿餘年，無
- ▲土庫，僅取價四萬四千九。
- ▲七年新，近 CHAMPAIGN
- ▲HEIGHTS高尚住宅區，十四萬另
- ▲五千元，室外游泳池。
- ▲威爾士夾四十一街，廿餘年，土庫完成
- ▲，六萬餘。
- ▲六十三街東近乃路，廿餘年，交通便
- ▲利，六萬餘。
- ▲3730-BOUNDARY
- ▲ROAD。一廳三房，土庫間好，六萬
- ▲九。
- ▲粥粉麵飯，京士威大街，六十座位，
- ▲有酒牌，五萬五。
- ▲華埠粥粉麵飯，正宗粵菜小食，日營
- ▲逾千，僅取價五萬五。
- ▲域多利街夾三十九街，家庭式咖啡濕
- ▲六十座位，可以申請酒牌，日營三
- ▲百批長租，取價五萬餘。

八月份新盤

生意出賣
生意出售

渡輪上失蹤屍浮交椅洲

用繩繫手投海殉情男女死者身世大白

男為天運號輪機長目前被控 正保釋候審中女為越難民同

【本報訊】被港府控告的「天運」二號，及乘搭該輪來港的一名女難民，昨日在法庭被控以謀殺交椅洲渡輪上失蹤的男女死者。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。

船來港時相識遺書稱遭情困

【本報訊】被港府控告的「天運」二號，及乘搭該輪來港的一名女難民，昨日在法庭被控以謀殺交椅洲渡輪上失蹤的男女死者。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。

港聞

越難民偷竊 准保釋候訊

【本報訊】沙連在新加坡偷竊一名越南難民，被港府控以「串謀向港府提供情報」及「偷竊」等罪名。該名難民現年廿二歲，姓阮名某，籍貫越南。他於八月廿三日，在沙連偷竊一名越南難民的皮夾，內有二萬元現金及一萬元人壽保險單。該名難民現年廿二歲，姓阮名某，籍貫越南。他於八月廿三日，在沙連偷竊一名越南難民的皮夾，內有二萬元現金及一萬元人壽保險單。

女刑者與王翠是與其二兄兄及侄女一同乘搭

【本報訊】一名越南難民，昨日在法庭被控以謀殺交椅洲渡輪上失蹤的男女死者。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。

廿二年來第二次 屯門新市鎮中心 擬設分期進行

【本報訊】工務局擬分期進行屯門新市鎮中心第二期工程。該項工程包括興建多幢住宅大廈，以及興建多條道路。該項工程預計於明年動工，預計於明年動工。

恒隆 銀行 將電 腦化

【本報訊】恒隆銀行宣佈，該行將於下月開始，將全行業務電腦化。該行將採用先進的電腦系統，以提高業務效率。該行將採用先進的電腦系統，以提高業務效率。



交椅洲渡輪失蹤的男女死者，證實為天運號船機長(男)及乘搭該輪來港的女難民(女)。警方在渡輪上發現一具屍體，經檢驗後，證實是該輪機長及其妻子。

華僑金行

開業兩週年紀念

由八月一日起 酬賓大減價

一切黃白金飾*鑽石玉器

九折、八折優待

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (緬街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

相命如神接批外埠命書

著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈快士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room
緬街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

MONTREAL TRUST
274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG
住家：277-0315

溫西區
▲地點在著名的 S.W. MARINE 地 64x120 呎，樓上二千六千呎，樓下土庫可供將來發展，開價十二萬九。
▲四年新大屋，七房三廳及大廚房，可住地方三千四百多呎，屋內裝飾美，開價十五萬。
▲兩年新，歐式摩登，樓上四睡房，樓下客廳，大廚房，雙車房，開價十一萬九。
▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百呎，地 80x117，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。
LADNER
▲一年新 二睡房，特大 二車房，位於市中心只需卅分。已售出

百信實業公司

ANDY CHAN
公司電話：684-8025
住家電話：298-8555

生意出讓

- ▲高尚中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。
- ▲唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。
- ▲上下兩層，舖位夾十七街 3319 SOLO-HIA ST. 三層仔屋，西人業主裝修雅麗，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬九。

四租相文

▲近緬街及廿二街，佔角兩地段，60x80 呎，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

- 舖位夾四十七街，土庫古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵賣。
- 本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵賣。
- ▲HANEY 埠果舖生意，可做菜舖生意及各種商業舖，抵賣九萬，請速價。
- 東區四仔街近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九。
- 近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

CHARLSON HOT SPRI
-NG 出名旅遊區餐館飯店一間。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

滿堂紅 實業有限公司
CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。
舖位夾四十七街，土庫古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵賣。
本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵賣。
HANEY 埠果舖生意，可做菜舖生意及各種商業舖，抵賣九萬，請速價。
東區四仔街近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九。
近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材

全加拿大總代理：

北京蜂王精
●疲勞過度
●病後產後

白鳳丸
●補氣補血
●身體虛弱

人參鹿茸丸
●養血補氣
●補腦強心

金寶丹
●壯機能
●止夜尿

川貝枇杷膏
止咳聖藥

歡迎各寶號折銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX 669-1834
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1843

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)
電話：324-2323

佛山出口商品增長 上半年增長一成六

食品輕工業產均比去年同期增加

【中國新聞社廣州消息】廣東省佛山地區今年上半年出口商品總額比去年同期增長百分之十六點六，其中工業品增長百分之三十六點六，農林牧漁產品增長百分之九點二，其他類增長百分之十二點九。上半年佛山地區出口商品中，食品類、輕工業產品、畜產品、礦產品、林產品、五金產品、機械產品、棉織品、絲織品、呢絨產品、紙張產品、其他類等，均有不同程度的增長。其中以食品類、輕工業產品增長最為顯著。上半年佛山地區出口商品總額達四億一千一百萬美元，比去年同期增加六千九百萬美元。



日輸出貨業資材 裝配賣山鋼鐵廠

預料達五百億日元

（東京）時報：現時的基礎建設工程已告一段落，今後將進入第二期工程。據此，日本鋼鐵公司（日鐵）的裝配賣山鋼鐵廠，預料將達到五百億日元的規模。該廠位於山形縣，是日鐵在山形地區的第一個大型鋼鐵廠。該廠的建設工程預計將在明年完工。屆時，該廠將具備年產鋼材二百萬噸的能力。該廠的建成將有助於提高山形地區的鋼鐵產量，並促進該地區的工業發展。



中日新聞社記者攝：裝配賣山鋼鐵廠的建設工程。

北京居民銀行存款 打破紀錄達十一億

原因增工資及採獎金制

【香港】法新社電：北京居民銀行存款，在去月底打破紀錄，達十一億元。這是該行自一九五九年創行以來，存款額最高的一次。據悉，存款增加的原因，主要是由於工資增加及採行獎金制度。此外，由於經濟發展，居民的可支配收入增加，也是存款增加的原因之一。

繼上海南京杭州廣州之後 北京接辦外商廣告牌

美成藥和醫療設備公司已簽訂有關廣告合同

【北京】法新社電：北京最近已與美國美成藥公司（Monsanto）及醫療設備公司（Medical Equipment Co.）簽訂了有關廣告合同的協議。這是繼上海、南京、杭州和廣州之後，北京再次接辦外商廣告牌。據悉，這些廣告牌將用於宣傳美成藥公司的藥品和醫療設備公司的醫療器械。這將有助於提高這些公司在中國的知名度，並促進其在華業務的發展。

北京責任保安系統 使領袖神化隔絕

汪東興受明顯壓力

【北京】法新社電：汪東興最近受到明顯的壓力，這可能與北京新實施的責任保安系統有關。據悉，該系統旨在加強對領導人的保護，並減少其與公眾的接觸。這被認為是一種將領袖神化、隔絕於民眾的措施。汪東興作為汪東興的副手，可能面臨著巨大的工作壓力。

東東引進種產 培育種產出產豐種

種產區區汕潮郊穗在已現

【廣州專電】廣東省引進的東東種產，目前已開始在汕頭、潮州、郊區和穗城等地進行試種。據悉，這些種產的出產量非常豐碩，且品質優良。這將有助於提高廣東省的種產產量，並改善其品質。目前，這些種產的試種工作進展順利，預計將在今年秋季收穫。

今年出口額創七個月上

錄七額口出海上 成七額口出年全成完已

【倫敦專電】中國今年七月份的出口額，創下七個月來的最高紀錄。據悉，七月份的出口總額達一百二十五億元，較去年同期增長了百分之二十。這是中國今年出口增長最為強勁的一個月。出口增長的原因，主要是由於工業品出口的增加，以及國際市場對中國產品的需求增加。

R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

鋁質紗網

尺寸大小任君選擇

節省能源!

- 屋頂
- 窗簾
- 門窗
- 地板
- 牆面
- 樓梯
- 屋頂
- 窗簾
- 門窗
- 地板
- 牆面
- 樓梯

室內裝修及內外油漆

338-4112

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

住家 324-5166

或 687-7711

PAGE 7757

唐大維 WAYNETONG

EDDY CHENG

家 736-1545

代理地產 生意買賣 免費估價

- ▲東區柏文一間，交通方便，最合投資。
- ▲烈治文購物中心，快餐生意出讓。營業時間好，只售四萬。
- ▲東區八相柏文，地點好，斷售十餘萬。
- ▲西區柏文四相另三大舖位，斷售四十萬。
- ▲急讓：電油站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千元。離加急讓，只取價八千元。
- ▲雲西柏文柏文樓，十二年新，好租，樓實淨。有意者請電詢。
- ▲烈治文中西式餐廳生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。
- ▲近納爾街，六萬餘。
- ▲SURREY 填海舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬闊，用具新齊，年做生意十五萬。廉讓十二萬餘元。首期款須四萬元。月供九百元。兩鄰快餐館物業。收月租四百餘元。即每月淨供四百餘元。
- ▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。
- ▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

實事實業 燕梳有限公司

代理置業投資·汽車保險·房屋燕梳

僑胞房屋出賣 請電話本公司

免費估價房屋 歡迎比較保費

大小樓業均保

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐

加拿大華埠小姐

伍慧芬

恭請僑胞 駕臨本公司購買汽車保險

Autoplan

高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604)873-8591

新盤

梁紹福住宅三二四一四七五二 鍾家相住宅三二五一八一〇七

住屋

- ▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY，地大 44.5 X 231 全新建築，面積 1800 方呎，有可分地另建大屋，收租十五萬九千九百元。
- ▲東邊打街 2910 RENFREW COURT 柏文兩組，四萬九千元（兩房），三萬一千元（一房）
- ▲240 VENABLES 近 RENFREW，四房地 33 X 110 取價五萬九千元。
- ▲人息屋 E KING EDWARD 120 號，租七百元（已租出）
- ▲細街 616 號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。
- ▲細街 615 號，上下各兩房，五萬三千五百元。
- ▲烈治文市商場市活商場，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等，六十七萬五千元。
- ▲西四街 2860 2868 KITSISI LANCOR 旺舖二。柏文四組二十六萬五千元。
- ▲東百老匯街 856-62 號 66 X 120 呎，已有建築許可證，可建柏文二組。

投資良機

▲位於 MISSION 勿拉基路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治文區 6311 SWAIN ST.，四房三廁，三大房，另完成土庫，美花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹福或李植棧洽。

伍澤濂 327-7842

（一）十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有（洋台樓）時常賞滿，開價二十三萬五千元。

（二）一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳二睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千元。地 33 X 117

（三）本汝比區四四九一號天賞街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。

（四）烈治文市比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

- ▲雲坤十二街與界限街附近 S X S 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66 X 122 英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區旺街榮仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千元。

鍾天賜 876-4575

（一）開放：逢星期六星期日 3-5 時及週日 6-8 時在 SHAUGHNESSY 本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE 街（夾卅四街西角）華麗摩登三廳三睡房大廳大客室 24 呎餐廳 14 呎主人房 18 呎兼有全浴廁，暖爐兩座，水廁三廁，新舖名貴地磚全部新裝飾美觀無比，新裝土庫兩睡房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝（13,300 平方呎）樹木園環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商榷

（二）華埠商業樓出讓：在士打街實業連餐館僅十九萬八千元。

餐館及生意

- ▲西比街近市政府西餐廳五十九座位，四萬六
- ▲W END DAVIE ST. 1238 號，西餐廳，全新一流裝修，座位一百二十個
- ▲東邊打街 3217 號，意大利餐館（95 位）有酒牌。
- ▲ABORTSFORD 中加式餐館，連物業（75 座位）共十七萬九千元。
- ▲雲物手舖店，1139 B ROBSON ST. 旺舖生意，八千元，旺舖平租。

伍太 電話：六七四一六一一五

▲或多利堪樓柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千元。

歌蘭文光電話：四三三〇八〇四

葉舖廉讓

▲位於 MISSION 勿拉基路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治文區 6311 SWAIN ST.，四房三廁，三大房，另完成土庫，美花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹福或李植棧洽。

本公司總代理

加國出售加州屋巔

「美國之香港」